Цена номера 5 коп.

KAIKEN MUAILMAN PROLETARIIT, YHTEVDYKKIÄ!

KOLHOZOIN PUOLEH

FEVRALJA 3. 1933 vuozi

№ 10 (169)

Viidiv kerran kolmeşşa päivässä

ОБ АСТ АЯ КАРЕЛЬСКАЯ ГАЗЕТА „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ“

МК VKP(b) i MOSOBLISPOLKOMAN ORGANA
ОРГАН МК ВКП(б) и МОСОБЛИСПОЛКОМА

АДРЕС РЕДАКЦИИ: г. Лихославль, Московской области, Тверская ул., дом Карельского из-ва. Телефон № 70.

LUADIE ROHKIE KOHENNUŞ EIKIRJAHMAHANNAN LIKVIDIRUINNAŞŞA

Viizivuodizen nelläşşä vuvveşşa pobedonosnoin tävtännän vuoh Sovietoin muakunda şai şuvret uspiehat borcuşşa vanhanke prokljuatoinke jiänökşenke—miljonoin eikirjahmahannanke. Äijät respublikat, oblastit, rannat i raionat ynnäh likvidiruidьh eikirjahmahannan.

No tävdeläldi eikirjahmahanda vielä ev hävitetty. Hiän loppuh şuat ev likvidiruidu vielä niissä naçionaljnoiloissa raionoissa, missä ev ammuin luajittu naçionaljnoi kirjutuş. Moskun oblastin karielazin raionat kaheşşa vuvveşşa, kun on organizuidu oma kirjutuş niinze vielä ei obespecittu reşindä voitandoida tällä ucuaskalla. Eikirjahmahannan likvidiruinda omalla kielellä karieloilla keşşeşşä mänöv hilljah. Pieniin tempoin şuvrьimbana vigana on tämän azien oportunisticeskoin eihinnotanda raionoin i alizin organizaçijoin rannaşta.

Tänä piänä myö publikuicemma likbezan kaconnan materialoida Tolmacun raionua myötj. Mih näh hyö şanotah? Hyö şanotah şih näh, şto karielazin kirjutukşen şijotannalla massoih, trudiecijin karieloin algu opaşşannalla raionan organizaçiit ei annettu mytyttä pidäv politiceskoida znacenjua. Hyö ei maltettu şto **„naçionaljnoiloin kuljturoin kazvatanda levähyttiäcöv uvvenke viänke vejännänke i boikoinnanke obşceobrazovateljnoida algu opaşşandua omalla kielellä“** (Stalin).

Tolmacun organizaçiit ei maltettu şidä şto opaştua kariela kirjah omalla kielellä-politiceskoi neobhodimosti, kumbane lujendav massoissa partiin vlijanjua, obespecivaiccov rutombua karielazin kylin soçialisticeskoida peredelkua. A tiäldä, hyö i ielleh päin laşkietah oportunisticeskoiloida hairahuksie i kaikeşşa karielavtanda ruavoşşa.

Delovoi prakticeskoi ruado i rukovodinda likbezalla oldьh vaihettu paradnoiloilla şanoilla, rassuzdainnoilla, kuin ronon, niin i toizin organizaçijoin rannaşta.

Zen şijah,ştobь piättiä massoin tvorceskoi aktivnosti, avttua kuljtaktivalla, jogo päiviä vediä organizaçionnoida i metodiceskoida likbezan ruaduo Tolmacun RONO-n ruadajat **Bogoslovçev** i **Zelepukin** şeizavvuttьh valehuş matalla, anduan partiin i sovietoin organizaçijoih ei oigeida viestilöidä. Jälgimäzellä RIK-n plenumalla rubei nägymäh, şto RONO ynnäh ei laşkiettavanke polozenjanke ei tiija tozinastjä likbezruavon polozenjua kyläsovietoissä.

Kaikki tämä toi şih, şto klassovoi vraga rubei kohaldi vredimäh kuljturnoin revoljuçiin frontalla, tahtov pietiä ylen boikoida trudiecijoin karieloin kuljturnoida kazvuo. Tädä ei nähty raionan i aiimmazet organizaçiit. Kulaçkoi agitaçii karielavtannalla i naçionaljnoin kirjutukşen vejännällä vaştah omah aigah ei poluccin dolznoida vaştuandua, ei ollun levähytetty leviedä razjasniteljnoida ruaduo rahvahalla keşşeşşä leninskoin naçionaljnoin politikan kyzymizie myötj.

Kuin ni zuali, pidäv pygälöittiä, şto pahaşşa likbezruavoşşa tolmaccuveh ev ainova slucai. „Kolhozoin puoleh“ monicci nevgo, şto ev vnimanjua eikirjahmahannan likvidaçiin kyzymizih i toizissa raionoissa.

Karieloin raionoin partiin i sovietoin organizaçijoin vuaznoi zaduacca nyt on şiinä,ştobь obespeccie rohkie katkienda karielavtannan vejännäşşä i enzi vuoroh viettämättä şuaha eikirjahmahannan likvidaçiin kohennannaşşa.

Pidäv lujah muistua, şto boikommatta pogolovnoitta trudiecijoin kirjah opaşşannatta omalla kielellä ei voi uspeşno tozittua i toizie kuljturnoin revoljuçiin azein luadimizie.

Viijen—kymmenen päivän aijaşşa kaikissa raionoissa pidäv vediä şuvri organizaçionnoi ruado organizuija kaikissa kyläsovietoissa likpunktat, obespeccie hiät huonehilla, literaturalla andua paremmat kuljtkadrat.

Eris vnimanja pidäv kiändiä kirjamiehyş şkolьh, likpunktoih i kirjutukşeh opaşşunda kruzkaziin ruavon hyvyöh. RONO-a pidäv luadie raionaşşa enämbi speçialjnoida metodiceskoida bazua, kumbazissa tukuta kaikki metodiceskoi ruado, rьgenemmä kerätä likvidatoroin soveşcanjoida, kumbazilla obsudie muduanziin likpunktoin ruaduo.

Eikirjahmahannan likvidaçii pidäv lujah şiduo levähytetyönke karieloin raionoissa agrovseobucanke. Kaikissa agrokruzkazissa pidäv erottua speçialjnoi cuasu karieloin kirjutukşen opaşşundah a kruzkazissa opaştua omalla kielellä.

Likpunktoin ruavoşta pidäv otvecaija ei vain rahvahan opaşşanda organoilla, no i partiin jaceikoilla i kyläsovietoilla. Pidäv nyt ze loppie ynnäh ei laşkiettavanke polozenjanke konza komunistat i eris aktiva vielä ei otatettu karieloin kirjutuşta.

Pidäv otmiettie ynnäh paha ruado likbez rukovodstvua myötj karieloin raionoissa MOONO-n apparatan rannaşta i oblastnoin uvven alfavitan komitetan rannaşta, kumbazet krome obşcoiloida nevvondoida nimytyttä prakticeskoida abuo ei anneta.

Novzova karieloin naçionaljnoin kuljturan formua soçialisticeskoin soderzanjua myötj hyvyziin kazvo zavisiv şiidä kuin rohkieldь liev peresroittu oblastin, raionan organizaçijoin rukovodstva karielavtanda kyzymizissä, kuin rohkieldь rubiev vediäcömäh novzova borcu kulakkoloin velikoderzavno-şovinisticeskoin otnoşenjanke partiin naçionaljnoin politikan tozitandah.

15 февраля—всесоюзный с‘езд колхозников—ударников

(Сообщение оргкомиссии с‘езда колхозников-ударников)

Идя на встречу многочисленным требованиям передовых колхозников-ударников, отдел сельского хозяйства ЦК ВКП(б) Наркомзем Союза и ЦК ВЛКСМ созывают на 15 февраля 1933 года в Москве всесоюзный с‘езд колхозников-ударников передовых колхозов.

Главной целью с‘езда являются: дальнейшее всемерное развертывание социалистического соревнования и ударничества в колхозах, особенно в связи с засыпкой семян и весенним севом, укрепление социалистической трудовой дисциплины в колхозах, укрепление общественной собственности в борьбе против остатков кулачества, против вредителей и воров колхозного имущества,

В порядок дня с‘езда поставлен вопрос—**“укреплепление колхозов и задачи весеннего сева“.**

Состав с‘езда колхозников-ударнуков определяется в 1.500 человек. Колхозы Московской области посылают 100 делегатов.

Предоставляемое республикам (краям и областям) количество мест на с‘езд распределяется областными (краевыми и республиканскими) организациями между лучшими, действительно передовыми колхозами. Выборы на с‘езд проводятся на общем собрании колхоза из числа колхозников-ударников, преимущественно работающих непосредственно в производственных бригадах.

TRAKTOROIN REMONTALLA—BOJEVOIT TEMPAT

29-ä janvarina Sovnarkoma i VKP(b) ÇK annettьh ylen vuaznoin reşenjan traktoroin remontah näh keviät-kylvö kampanjakşi. Traktoroin remonta i zapuasta cuastiloin proizvodstva männäh pahoin.

SSSR-n Narkomzemalla i Narkomsovhozalla ei ole tocno obosnovannoiloida viestilöidä äijä go pidäv kohendua traktoroida. Nämä viestit tiijuştuacettьh mehaniceski, lähtien niin şanuocijoista „normativoista“, kumbazet omah vuoroh ustanavlivaicciecettьh „umozrlteljno“, a ei obosnovannoiloin tehniceskoiloin roscotoin osnovalla.

Jygien promьşlennostin rahvahan komissariatta ei obespeccin traktoroin zapuasta cuastiloin programman tävtändiä. Trestat i äijin predprijatijoin direktorat lugietah zapuasta cuastiloin luaindua pobocnoiksi aziekşi.

Sojuzan Narkomzemalla i Narkomsovhozalla käşkietty obespeccie jogo päivälline operativnoi rukovodstva remontá kampanjalla. Ei pie andua, otvleconnoiloida obşcoiloida direktivoida. Konkretnoit azein luadimizet pidäv primenjaija jogo sovhozan, jogo MTS i obltraktoroçentrah missä lövvytäh ne einin toizet nedostatkat.

Zapuasta cuastiloida ielleh pidäv jagua niinze konkretno, eris ylen hädähizie detaliloida, tieten täşşä kuin mänöv remonta kampanja jogo oblastissa, jogo MTS i sovhozaşşa, nepremmenno obespcccie komplektnoi zapuasta cuastiloin työnnändä.

Ustanovittu viizipäiväne otcotnosti remontan mänendäh näh.

Täh aigah şua oli zen muone porjuatka: enzivuoroh remontiruidьh traktoroida, kumbazet pakotah sloznoida remontua. Remontan boikonnandah varoin i parembah MTS i sovhozoin masterskoiloin zagruzkah varoin, Sovnarkoma i VKP(b) ÇK ehottь remontiruija yhteh ze aigah traktoroida, kumbazet pakotah kapitaljnoida remontua i traktoroida, kumbazet voit boiko i kebieldi kohendua i, kumbazet pakotah vähemmän defiçitnoiloida zapuasta cuastiloida.

Traktoroin i motoroin priimindä kapitaljnoista remontaşta pidäv luadie direktoralla i MTS mehanikoilla, a sovhozoissa upravljajuşcoiloilla i otdelenjoin mehanikoilla. Remontan brakuinnan aigah viärät pahaşta ruavoşta pidäv vediä otvetstvennostih.

Şih şua kini ei lie razrabotaidu uvzi instrukçii, kielletty on luadie traktoroin vьbrakovkua i sdainda heidä luonnakşi. Detaliloin vьbrakovkua luaitah licno masterskoiloin zavedujuşcoit i vanhemmat mehanikat. Viärät vьbrakovkaşta godnoiloida ruadoh varoin detaliloida lietäh vejetty sudebnoih otvetstvennostih.

Ielleh Sovnarkoman i ÇK-n postanovlenja priimiv muduannet azien luadimizet zapuasta cuastiloin proizvodstvan şuvrennannakşi. Tämä azie tunnuşşettu ylen şuvrekşi muakunnan zaduacakşi. Viärät rьvhtuannaşşa zapuasta cuastiloin luaindua lietäh vejetty sudebnoih otvetstveonostih. ÇKK jo on annettu äijä azeida zavodoin direktoroih näh, kumbazet laşkei praviteljstvan zadanjoin rьvhtuannan zapuasta cuastiloin laşşendua myötj.

Çentraljnoiloilla, rannoin i oblastin organizaçijoilla ehotettu andua abu MTS i sovhozoilla työnnännän vuoh şinne speçialjnoiloida upolnomocennoiloida i kvalifiçirovannoiloida ruadajie.

Terveh, bojespobnoi traktora-vuaznoimbi uslovja uspeşnoih keviät kylvön vejändäh varoin. Karieloin raionoin MTS i sovhozoilla pidäv priimie merat şih,ştobь omah aigah luadie traktornoit parkat tävdeläzeh valmehuoh.

Ремонту тракторов — боевые темпы

29 января Совнарком и ЦК ВКП(б) вынесли чрезвычайно важное решение о ремонте тракторов к весенне-посевной кампании. Ремонт тракторов и производство запасных частей признаны неблагополучными.

Наркомзем СССР и Наркомсовхоз не имели точно обоснованных данных о количестве тракторов подлежащих ремонту. Эти данные определялись механически, исходя из так называемых „нормативов“, которые в свою очередь устанавливались „умозрительно“, не на основе обоснованных технических расчетов.

Народный комиссариат тяжелой промышленоости не обеспечил выполнения программы производства запасных тракторных частей. Тресты и директора ряда предприятий считают производство запасных частей побочным делом.

Наркомзему союза и Наркомсовхозу предложено обеспечить повседневно конкретное оперативное руководство ремонтной кампанией. Не должно быть отвлеченных общих директив. Конкретные мероприятия должны применяться к каждому совхозу, каждой МТС и Облтрактороцентра, где обнаруживаются те или иные недостатки.

Запасные части впредь должны распределяться так же конкретно, особенно по остро дифицитным деталям, учитывая при этом ход ремонтной кампании в каждой области, в каждой МТС и совхозе, с непременным обеспечением комплектной засылки запасных частей.

Установлена пятидневная отчетность о ходе ремонта.

До сих пор существовал порядок, по которому в первую очередь ремонтировались трактора, требующие сложный ремонт. Для ускорения ремонта и лучшей загрузки мастерских МТС и совхозов, Совнарком и ЦК ВКП(б) предложили ремонтировать одновременно трактора требующие капитального ремонта и трактора, могущие быть быстро и легко отремонтированными и требующие наименьшего количества дефицитных запасных частей.

Приемку тракторов и моторов из капитального ремонта должны производить директора и механики МТС, а в совхозах управляющие и механики отделения. При забраковке ремонта виновники недоброкачественной работы должны привлекаться к ответственности.

Впредь до разработки новой инструкции, запрещено производить выбраковку и сдачу на лом тракторов. Выбраковка деталей производится лично заведующим мастерской и старшим механиком. Виновные в выбраковке годных для работы деталей будут привлекаться к судебной ответственности.

Дальше постановление Совнаркома и ЦК принимает ряд мероприятий для увеличения производства запасных частей. Это дело признано важнейшей государственной задачей. Виновные в срыве производства запасных частей будут привлекаться к судебной ответственности. В ЦКК уже передано ряд дел о директорах заводов допустивших срыв правительственных заданий по выпуску запасных частей.

Центральным, краевым и областным организициям предложено оказывать помощь МТС и совхозам путем посылки специальных уполномоченных и квалифицированных рабочих.

Здоровый, боеспособный трактор—важнейшее условие для успешного проведения весеннего сева. МТС и совхозы карельских районов должны принять все меры к тому, чтобы во время привести тракторные парки в полную готовность.

Создать решительный перелом в ликвидации неграмотности

В результате победоносного выполнения пятилетки в четыре года страна советов добилась огромных успехов в борьбе с проклятым наследием прошлого—неграмотностью миллионов. Ряд республик, областей, краев и районов добились сплошной грамотности.

Однако, полностью негромотность еще не добита. Она окончательно не ликвидирована еще в тех национальных районах, где сравнительно, недавно создана национальная письменность.

Карельские районы Московской области, в течении двух лет с момента создания своей письменности, так же еще не сумели обеспечить решающих побед на этом участке. Ликвидация неграмотности на родном языке среди карел проходит медленно. Основной причиной низких темпов является недопустимая оппортунистическая недоценка этого дела со стороны отдельных районных и низовых организаций.

Сегодня мы публикуем материалы смотра ликбеза по Толмачевскому району. О чем они говорят. Они говорят о том, что делу внедрения в массы карельской письменности, делу первоначального обязательного обучения трудящихся карел, районные организации не придали должного политического значения. Они не поняли, что **„развитие национальных культур должно развернуться с новой силой с введением и ускорением общеобразовательного первоначального обучения на радном языке“** (Сталин).

Толмачевские организации не поняли того, что научить карел грамоте на родном языке—политическая необходимость, укрепляющая влияние партии в массах, обеспечивающая быстрейшую социалистическую перестройку карельских деревень. Отсюда, как вывод, они продолжают допускать оппортунистические ошибки и во всей работе по карелизации.

Деловая практическая ребота и руководство ликбезом в Толмачах были подменены парадными словами, общими рассуждениями. Как со стороны РОНО, так и других организаций.

Вместо того, чтобы возглавить творческую активность масс, помогать культактиву, повседневно вести организационную и методическую работу по ликбезу, работники Толмаческого РОНО **Богословцев и Зелепукин** стали на путь прямого очковтирательства, сообщая в партийные и советские организации неправильные сведения. На последнем пленуме РИК‘а выявилось, что РОНО совершенно не знает действительного положения с ликбезработой в сельсоветах.

Все это привело к тому, что классовый враг стал открыто вредить на фронте культурной революции, пытаясь затормозить быстрейший культурный рост трудящихся карел. Этого незаметили районные и низовые организации. Кулацкая агитация против карелизации и внедрения в массы национальной письменности своевременно не получала должного отпора не было широкой раз‘яснительной работы среди населения по вопросам ленинской национальной политики.

К сожалению, нужно отметить, что в плохой ликбезработе Толмачевцы не единичный случай. „Колхозойн Пуолэх“ неоднократно указывала на отсутствие внимания к вопросам ликвидации неграмотности и в других районах.

Важнейшая задача партийных и советских организаций карельских районов сейчас состоит в том, чтобы обеспечить решительный перелом в проведении карелизации и в первую очередь, добиться немедленного улучшения ликвидации неграмотности.

Нужно твердо помнить, что без быстрейшего поголовного обучения трудящихся грамоте на родном языке невозможно успешное осуществление и других мероприятий культурной революции.

В течении пяти-десяти дней во всех районах нужно провести большую организационную работу, создав во всех сельсоветах ликпункты, обеспечив их помещениями, литературой, выделив лучшие культкадры.

Особое внимание должно быть обращено на качество работы школ—грамоты, ликпунктов и кружков по изучению письменности. РОНО обязаны создать в районнах ряд специальных методических баз в которых сосредоточить всю методическую работу, регулярно созывая совещания ликвидаторов, обсуждая работу отдельных ликпунктов.

Ликвидацию неграмотности нужно теснейшим образом увязать с развертываемым в карельских районах агровсеобучем. Во всех агрокружках нужно выделить специальный час для изучения карельской письменности, а занятия кружков проводит на родном языке .

За работу ликпунктов должны отвечать не только органы народного образования, но и партийные ячейки и сельсоветы. Надо немедленно покочить с совершенно недопустимым положением, когда коммунисты и в особенности актив, еще не изучили карельской письменности.

Нужно огметить совершенно неудвлетворительную работу по руководству ликбезом в карельских районах со стороны аппарата МООНО и областного комитета нового алфавита, которые кроме общих указаний никакой практической помощи не оказывают.

Успех дальнейшего развития национальной карельской культуры по форме, социалистической по содержанию зависит от того, как решительно будет перестроено руководство областных и районных организаций вопросами карелизации, насколько решительна будет дальнейшая борьба с кулацким великодержавно-шовинистическим отношением к осуществлению национальной политики партии.

Fevralin 15 päivänä kaiken sojuzan kolhoznikoin-udarnikoin sjiezda

(Kolhoznikoin-udarnikoin sjiezdan orgkoamisjan soobşcenja)

Männeşşä myödäh kolhoznikoin-udarnikoin äijäluguzilla triebuinnoilla VKP(b)-n ÇK-n kylätalohuş otdiela, Sojuvzan Narkomzema i VLKSM-n ÇK kucutah fevralin 15-sta päiväkşi 1933 vuotta Moskuşşa edizin kolhozoin kolhoznikoin-udarnikoin Kaiken sojuvdan sjiezdan.

Sjiezdan glavnoi çeli on: soçialisticeskoin sorevnovanjan i udarnicestvan ielleh päin levähytändä kolhozoissa, enämmäldi kaikkie siemenleivin keriännän i keviä kylvön aigah, soçialisticeskoin ruadodisçiplinan lujennanda kolhozoissa, yhtehizen sobstvennostin lujennanda borcuşşa kulakkolisson jiännökşillä vaştah, vreditelöilla i kolhozan eloloin viejillä vaştah.

Sjiezdan päiväporjuadkah on pandu kyzymine—„kolhozoin lujennanda i keviäkylvön zaduacat“.

Kolhoznikoin-udarnikoin sjiezdalla huavuştuacov kerätä 1.500 mieştä. Moskun oblastin kolhozat työnnetäh 100 delegattua .

Respublikoilla (rannoilla i oblastiloilla) annetuot şijat juatah ice respublikoin (rannoin, oblastiloin) organizaçiit parahilla, toveştah edizillä kolhozoilla. Vallicennat sjiezdah luadiecetah kolhozan yhtehizeşşä sobranjaşşa, v a l l i t a h kolhoznikkoida-udarnikkoida, i enämmän niistä, kumbazet ruatah proizvodstvennoiloissa brigadoissa.

Eikirjahmahannän likvidiruinnan kaconda Tolmacun raionaşşa

Jogo kolhozaşşa, kylaşşä pidäv organizuija karielazin kruzkane!

Tolmacun partorganizaçijoilla pidäv ei şahoilla i rezoljuçijoilla, a aziella borcuija karielavtannaşta

1-kşi maiksi likvidiruija eimahanda karielazin kirjah

(VKP(b)-n Tolmacun raikoman bjuro-n rezoljuçiista)

Kaccomatta olijoih eissyndöih ruavoşşa karielazin kirjutukşen opaşşandua myötj raionaşşa, hyö vielä ni kuin ei otvecaija niillä zaduacoilla, kumbazet ollah şeizatettu kaikilla organizaçiilolla i eris mainiten, Ronolla edeh i voicennoilla, kumbazet ollah raionalla.

Leninskoin naçionaljnoin politikan i karielavtannan vejännän praktikaşşa Ronon rukovoditeljoin kohaşta on ozutettu şuvri eihinnotanda. Tämä azie ei eistiäcen enzimäzekşi kaikeşşa ruavoşşa şkolьssa. Partjaceikat ylen vähän huolutteliecettьh karielavtanda ruavon levähytändäh näh. Nin ze i komsomola, kumbane ottь şefstvan karielavtannan piällä.

Rikan frakçiilla on käşkietty kaikin organizaçiiloin edeh i kyläsovietoin jogo predseduateljan edeh reşiteljno şeizattua kyzymine otvetstvennostin şuvrennandah näh karielavtannan vejännäşşä. Osnovnoildь loppie karielan kirjah ei mahannan likvidiruinda 1 maiksi 1933 vuotta. Parahat kuljtarmeiçat työndiä kyläsoviettoih, kumbazissa azien vejändä mänöv jo omalla kielellä. (Veccinä, Zaruvcca, Miiteckoi).

On şeizatettu na vid Sovetskoin partjaceikan bjuro-lla pahaşta rukovodstvaşta kirjah eimahannan likvidiruinaşşa raionan organizaçiiloin sluzaşcoiloin i komunistoin keşşeşşä. Ei rohkieşta kiännynnäştä karielavtanda azieh on luajittu preduprezdenja partjaceikoin sekretariloilla: Nazarovan-tov. **Rodionovalla** i Zaluazinantov. **Orlovalla**. Kaikilla jaceikoilla on käşkietty obespeccie rukovodstva likbezan kruzkazin ruavolla, kunne enzimäzeh vuoroh pidäv vediä komunistat.

Opaştajin konferençiin itogoih näh, kumbazella oldьh piälicci kacottu osnovnoit kyzymizet: karielavtanda i politehnizaçii—on reşitty paissa raikoman speçialjnoilla bjuro-lla.

К 1 мая ликвидировать карельскую неграмотность

(Из резолюции бюро Толмачевского райкома ВКП(б)

Несмотря на имеющиеся сдвиги в работе по изучению карельской письменности в районе, все же они **ни в какой степени** не отвечают задачам, поставленным перед всеми организациями, в частности РОНО, и возможностям, которые располагает **район**.

В практике осуществления ленинской национальной политики и карелизации со стороны руководителей РОНО проявлена **большая недооценка**. Этот вопрос не выдвигался перво-очередным во всей работе в школах. Партячейки совершенно недостаточно уделяли внимания развертыванию работы по карелизации. То же самое и комсомол, который принял шефство над карелизацией.

Фракции РИК'а предложено решительно поставить вопрос перед всеми организациями и каждым председателем сельсовета в отдельности, о повышении ответственности за проведение карелизации. В основном **закончить ликвидацию карельской неграмотности к 1-му мая 1933 года**. Лучших культармейцев направить в сельсоветы в которых делопроизводство переведено на родной язык (Ветчино, Заручьево. Митецкое.

Поставлено на вид бюро Советской партячейки за слабое руководство в ликвидации неграмотности среди коммунистов и служащих районных организаций. За нерешительный поворот к делу карелизации вынесено **предупреждение** секретарям партячеек: Назаровской тов, **Родионову** и Залазинской—тов. **Орлову**. Всем ячейкам предложено обеспечить руководство работой кружков ликбеза, куда в первую очередь должны быть вовлечены все коммунисты.

Об итогах учительской конференции, на которой были смазаны основные вопросы: карелизация и политехнизация—решено обсудить на специальном бюро райкома.

Otatettьh karielazin kirjutukşen

Vьselkaşşa „Kudri" (Vinşan kyläsovietta, Maksuatihan raiona) 15 dekabrina organizuiccieci şkola likvidiruijeşşa karielazin eikirjahmahandua. Şkolaşşa opaştuv 13 mieştä 16-sta i 50 vnodeh şuat.

Zavodiessja opaştujat ei tietty ni yhtä latinskoida bukvua, a nyt mahetah lugie i kirjuttua omalla kielellä.

Opaşşunda mänöv jogo päiviä. Opaştuon omah kieleh proijitah matematikua, obşcestvovedenjua i jestestvoznanjua.

Kudrjaşov.

Tolmacun partorganizaçiilla pidäv boljşevikoin rukah levähyttiä karielavtanda

Tolmaccuveh boljşevikat 1932 vuodena piettih äijän şuvrda voittuo izännyş-kuljturnoilla frontalla. Tolmacun raiona, konkretnoin MK VKP(b) rukovodstvan alla, uspeşno tävtti äijät izännyş-politiceskoit kampanjat (leibävaruştamizet muajuablokan, pelvaşsiemenen, työn i toizet), şeizavduon Moskun oblastin ediziin raionoin rjadoih.

Nämä voitot pietty, somnevaicciecomatta leninskoin naçionaljnoin politikan tozitanda osnovalla, karielavtannan vejännän osnovalla. Kaikki massovoi politiceskoi ruado kylissä i opaşşunda 1-n stupeniin şkolьssa mänöv omalla kielellä. Tämä imeicci şuvren vlianjan ruavon hyvyön piällä.

Kaccomatta täh karielavtanda kyzymizet Tolmacuşşa ei hinnottuaceta ei vain alemmiin rukovoditeljoin, no i raionan organizaçijoin rannaşta (RONO-n komsomolan raikoman, Raiprofsovetan i toizet). Raikoman bjuro otmietti, şto eissyndä karieloin kirjutukşen otatannaşşa on, no hiän **„ni kuh rukah ei otvecai zaduacoilla i voimizilla**, kumbazilla raspolagatccov raiona". A RIK-n plenuma tunnuştь, şto karielavtanda ruado mänöv pahoin.

Ynnäh pahoin vejetäh borcuo karielavtannaşta partiin raikoma i RIK-a. Vielä mulloin oli annettu ei pahat postanovlenjat likbezan levähytändäh, deloproizvodstvan kiännändäh näh, no ne, ken ando nämä postanovlenjat ylen väliän unahettьh heih näh.

Vuaznoimmat reşenjat ei proverjaicciecettu, ei triebuidu alemmiin organizaçijoin rukovoditeljoista rohkieda hiän tävtändiä. Muduannet rezoljuçiit kuvloin venyttih stolaşşa. Nin raikoman bjuro-n rezoljuçii 21-a oktjabrista, missä oli huavattu XV-a Oktjabrin vuodehizekşi luadie äijä kallista azien luadimistja, popadi paikoilla vain janvari kuvlla. Tämän muone tuhma otnoşenja raikoman kohaşta omih ze postanovlenjoih ev tirpettävä.

Ediziin kolhozoin iniçiativa—Zaruvcan, Vetcinän, Dvorişcan—evlun fatillettu omah aigah. Raionan organizaçiit ei piätetty ruaduo deloproizvodstvan kiännändiä näissä kyläsovietoissa. I 4-n kuvn piäh hyö tuaş pereidittih veniäläzellä kielellä: „leviet massat ei malteta".

Şih ze, RIK-a täh şuvreh azeih podoidi ei oigieldь. Hiän mulloin ijunja kuvlla reşi: **„1-i avgustua** deloproizvodstva kyläsovietoissa i RIK-a kiändiä karieloin kieleh". Şih ze aigah hiän käşki alemmilla organizaçijoilla vain **„1-i avgustua** levähyttiä likbez-kruzkazin ruado". Tämä hairahuş nyt kohenduacov. Opьtta ozuttь, şto vain rohkien borcun osnovalla karieloin eikirjahmahannan likvidiruinnaşta leveillä trudiecijoilla massoilla keşşeşşä voit smielo şyvendiä karieloin deloproizvodstva.

Partiin raikoman bjuro i RIK-n plenuma postanovi: **„1-i maiksi 1933 vuotta likvidiruija pocki ynnäh karieloin eikirjahmahanda"**. Myö toivomma, şto näidä reşenjoida ei postigni tämän ze muone pecaljnoi ucasti, kuin tämä oli mullozella vuvvella. No,ştobь obespeccie likbezan uspieha pidäv, şto osnovnoi ruado mäniis ei vain RONO-n kavttь kuin duvmaiccov täh näh tov. **Makaruşin** (RK kuljtpropan zav.), a şto tällä „osnovalla" zaimieciis **kaikki partorganizaçii, kaikki sovietoin i obşcestvennoit raionan organizaçiit**.

Azie ev tämän muozin faktoin registraçiissa konza kaikin tahotah opaştua omah „kieleh", konza äijissä komunoissa i kolhozoissa—komuna „Trud" i toizet, pocki kaikki vanhemmat kolhoznikat mahetah oman kielen kirjah, konza Zmejovan 1-n stupeniin skola kirjuttь soçialisticeskoin dogovoran kolhoznikoinke, kummastja myötj lapşet opaşşetah tuattoloida i muamoloida, a vanhemmat avtetah heilä şkola ucuaskan obrabotkaşşa. Azie şiinä, şto**bь piättiä tämä levein massoin iniçiativa, ottua tämä parahan ruavon opьtta kaikkih kolhozoih i şkolьh.** Äijät primierat şanotah şiidä şyviin, şto ylen şuvren abun likbezaşşa voijah andua şkoljnikat.

Pidäv otmiettie niinze vägi şuvret n e d o s t a t k a t MOONO-n i MOIK-n naçmen sektoran rukovodstvaşşa. Ylen pahoin rukovodiv i avttav karielavtannan levähytdnnäşşä MOIK-n naçmen sektora. Vielä pahemmiin avttav MOONO-a. Ruavoşşa likbezua myötj MOONO rajuacov vain viestiloin pakkuonnalla. Mulloin ei ollun ni yhtä medrazrabotkua. Niken MOONO-n ruadaista ei ollun raionaşşa. Oblastnoilla karieloin soveşcanjalla Moskuşşa (15-dekabrina) Tolmacun raionan predstaviteljat ei polucittu konkretnoiloida nevvondoida i jiädih nedovoljnoit.

Pidäv panna loppu tämän muozella oportunisticeskoilla otnoşenjalla karielavtannan vejändäh. MOIK-n naçmen sektoralla i MOONO-a pidäv rohkieldь kiändyö naçionaljnoiloih raionoih ociin, a raionan rukovodjaşcoiloilla organizaçijoilla—borcuh ei şanoilla, a aziella naçionaljnoin politikan tozitannaşta, uspeşnoista karielavtannan vejännäştä.

N. Petrov.

Толмачевская парторганизация должна по большевистски развернуть карелизацию

Толмачевские большевики в 1932 году одержали ряд больших побед на хозяйственно-культурном фронте. Толмачевский район, под конкретным руководством МК ВКП(б), успешно выполнил ряд хозяйственно-политических кампаний (заготовки хлеба, картофеля, льносемян, волокна и др.) встав в ряды передовых районов Московской области.

Эти победы одержаны, несомненно, на основе осуществления ленинской национальной политики, на основе проведения карелизации. Вся массовая политическая работа на селе и учеба в школах 1-й ступени проводятся на родном языке. Это имело огромное влияние на успех работы.

Не смотря на это вопросы карелизации в Толмачах недооцениваются руководителями низовых, и районных организаций—(РОНО. Райком комсомола, Райпрофсовет и др.). Бюро райкома отметило, что сдвиги в изучении карельского языка есть, но они **„ни в какой степени не отвечают задачам и возможностям которыми располагает район"**. А пленум РИК'а признал, что **работа по карелизации проходит не удовлетворительно**.

Совершенно недостаточно ведут борьбу за карелизацию, райком партии и РИК. Еще в прошлом году были вынесены не плохие постановления, в частности о развертывании ликбеза, переводе делопроизводства, но те, кто выносили эти постановления, очень скоро забывали о них.

Важнейшие решения не проверялись, не требовали от руководителей низовых организаций решительного выполнения их. Некоторые резолюции месяцами лежали под сукном. Так резолюция бюро Райкома от 21-го октября, где было намечено к XV-й годовщине Октября провести ряд ценных мероприятий, попала на места лишь в январе. Такое безобразное отношение со стороны райкома к своим же постановлениям не терпимо.

Инициатива передовых сельсоветов (Заручьевского, Ветчинского, Дворищинского) не была подхвачена во время. Районные организации не возглавили работу по переводу делопроизводства в этих сельсоветах. И через 4 месяца. они опять перешли на русский язык: „широкие массы не понимают".

Кстати, РИК к этому большому делу подошел неправильно. Он в июне прошлого года решил: **„к 1-му августа** делопроизводство сельсоветов и РИК'а перевести на карельский язык". В то же время он обязал низовые организации лишь **„с 1-го августа** развернуть работу кружков ликбеза". Эта ошибка теперь исправляется. Опыт показал, что только на основе решительной борьбы за ликвидацию карельской неграмотности среди широких масс трудящихся можно смелей внедрять карельское делопроизводство.

Бюро райкома партии и пленум РИК'а постоновили: **к „1-му мая 1933 года в основном ликвидировать карельскую неграмотность"**. Мы надеемся, что эти решения не подстигнет такая же печальная участь как это было в прошлом году. Но чтобы обеспечить успех ликбеза надо, чтобы основная работа велась не только через РОНО, как думает об этом тов. **Макарушин** (зав. культпроп РК), а чтобы этой „основной" занялась **вся организация, все советские и общественные организации района**.

Дело не в регистрации таких фактов, когда „все же ают изучать родной язык", когда в ряде коммун и колхозов (коммуна „Труд" и другие) почти все взрослые колхозники владеют родной грамотой, когда Змиевская школа 1-й ступени заключила социалистический договор с колхозниками, по которому дети обучают отцов и матерей, а родители помогают им в обработке школьного участка. Дело в том, чтобы **возлавить эту инициативу широких масс, перенести опыт лучшей работы во все колхозы и школы**. Многочисленные примеры говорят за то, что огромнейшую помощь в ликбезе могут оказать школьники.

Надо отметить также значительные недостатки в руководстве МООНО и сектора нацмен МОИК'а. Очень слобо руководит и помогает в развертывании карелизации сектор нацмен МОИК'а. Еще хуже помогает МООНО. В работе по ликбезу МООНО ограничивается лишь требованием сведений. В прошлом году не было ни одной методразработки. Никто из работников МООНО не приезжал в район. На областном карельском совещании в Москве (15-го декабря) представители из Толмачевского района не получили конкретных указаний и остались неудовлетворительными.

Надо положить конец такому оппортунистическому отношению к проведению карелизации. Сектор нацмен МОИК'а и МООНО должны решительно повернуться лицом к национальным районам, а районным руководящим организациям — к борьбе не на словах, н на деле за осуществление национальной политики, за успешное проведение карелизации.

Н. Петров

ZASLUŻITTU PREMII...

PIKKARANE predsedateljskoi komnatta tävzi. Mänöv rikan plenuma. Kaikki dokluadat i vьstuplenjat omalla kielellä. I pagina mänöv omah kieleh näh—kuin mänöv karielavtanda raionaşşa.

Şanakşi, rodnoi azie päivän povieskalla. No ka rahvaş puissellen villaculoilla şuapkoilla şanotah jygiettäväh. RIK-n predseduatelja şidä i ruadav mögizöv istujie. Hiän mögäi pagizomah Trohkon kyläsovietan predseduateljan tov. Morozovan.

Fattieciin molemmilla käzillä edizeşşä şeizojan skammin spinkaşta, tov. Morozov, liccualdь olgu päillä. Şiidä kuin ollov vuottamatta kaikilla varoin şano:

— Aziet meilä männäh ei niin,ştobь vediä karielavtanda ruaduo. Miän izbacun työnnettih toizeh kyläsoviettah. oli 4-a likbez tockua, a nyt ev ni yhtä...

Tämä „novosti", priznatjsja, ei ihaşşuttan raionan organizaçijoin rukovoditeljoida. A RONO-n zav. tov Bogoslovçevan iho äşşen kattuaci ruşkiella rumjançalla.

Hänellä kiäşşä svodka, kumbane kogonah rьicciv RONO-n „ruaduo" Çifrat häneşşä puhaldunnuot. kuin muila puzurit. I Bogoslovçevan „ocnoi stavka" kyläsovietoin predseduateljoinke kogonah podtverdi tämän.

* * *

KA ŞANOV Zaruvcan kyläsovietan predseduatelja tov. Belov.

— Meilä deloproizvodstva kiännetty omah kieleh. Kirjutamma protokolьe, povieskoida omalla kielellä, no azie kiindieh mänöv, leviet massat vielä ei malteta. XV-a Oktjabrin vuodehizekşi miän likpunkta opaştь 39 mieştä. Vielä mieştä 30 oizima opaştan, no likvidatora nimidä ei ruadan. Kyläsovietan plenuma objuavi hänellä vьgovoran. Nyt ruado kohenov.

Ottь şanan Ostaşkovan kyläsovietan predseduatelja:

— Meilä ni yhtä ev opaşşettu i voobşce karielavtanda ruaduo ei ole...

Boiko lövdiän tämän kyläsovietan iccielläl svodkaşşa tov. Bogoslovçeva otvietti:

— Meilä laşkiettu 4 mieştä, opaştu 10-n.

Kurren kyläsovietaşşa fatittuloista opaşşunnalla jälgimäzinä kuvloina, ev laşkiettu ni yhtä mieştä. A RONO-n svodkissa kirjutettu opaştunnutta 28 mieştä. Şuvri roznicca çifroissa on Zaluazinan, Kliimovan i toizissa kyläsovietoissa.

Ei, ev kaikkiella tämän „neprijatnoihuot" Bogoslovçevalla varoin çifrat.

— Miän şkoljnikat—şanov Udeljnoin-gorkan kyläsovietan predseduatelja,—hyviin staraijah. Hyö opaşşettьh 36 mieştä heistä 12 naista. Buksiralla otetah tuattoloida i muamoloida. Kaikin meilä tahotah opaştuo omah kieleh...

No şiinä ze şano, şto hänen kyläsovietaşşa on vain 6 kniigua. A RONO-şa heidä enämbi ei anneta. Tov. Bogoslovçevalla lieni diiva:

— Kenbiä ze ei ana? Vet meilä on 600 ekz!...

Ielleh şanov Şeinovan kyläsovietan predseduatelja:

— 3 kuvşşa muvtettu 3 izbaccuo. Opaştaja Butkarjova otkazieci opaştua rahvaşta karieloin kirjutukşeh.

* * *

AZIETTA OLENDA i kulaçko-şovinisticeskoi vьlazka nägöväne. Mistä ottua RONO-la tämän muozet şanakşi şanuo, „pokazateljat" opaşşettuloin i fatittuloida opaşşannalla karieloilla. Tämä jo—tov. Bogoslovçevan i likbezorganizatoran t. Zelepukinan käziin „lovkosti",

Hyö kirjutettьh näidä javno nepraviljnoiloida şvodkie. Hyö työnnettih heidä gaziettah „Kolhozoin puoleh". Hyö työnnettih heidä MOONO-h i MOIK-n naçmensektorah. MOONO-n ruadajat äşşen reşittih lykätä Tolmaccuo premiih, no nägyv huramieleh lieni ronon viestilöistä, pakottьh podtverdie hiän oigehuon.

Tolmacun RONO kuni vielä ei otviettin Moskun kyzyndäh. Myö otamma iccien piällä rohkehuon şanuo, şto 2409 mieheştä, kumbazet on fatittu opaşşannalla, 572 likvidiruidьh eikirjahmahannan, 90 levähytettyö likpunktua—nämä çifrat javno ollah şuvrennettu, hyö otettu laveşta.

Ka mintän Tolmacun raionan premirovanjaşta luvemma neobhodimoina **piettyö**. Myö—konkretnoiloin miehilöin premirovanjaşta. Voit, primierakşi, **andua „premii" Bogoslovçevalla i Zelepukinalla bjurokraticeskoista otnoşenjaşta azieh i valehukşeşta.**

N. Kareljskii.

Kolhozan „Parizskaja Kommuna" udarnikat: Prozorova Fedossja, Sedov I. Sedova Marju.

Rohkiemma noştua karielazin rahvahan tvorcestvua

Boljşevikoin rukah levähyttiä borcu karielavtannaşta

(Tolmacun RIK-n plenuman rezoljuçiista)

Proidijana izännyş vuodena miän raiona, leninskoi naçionaljnoin politikan tozitanda osnovalla, şeizavdu Moskun oblastin, ediziin raionoin şerengah i zaimi enzimäzen şijan karieloin raionoilla keşşeşşä izännyş-politiceskoiloin kampanjoin vejännäşşä. Vsoze **ruado karielavtannan vejändiä myötj raionaşşa mänöv pahoin.**

Fatinda eikirjahmahtajie karieloida likbezalla ni kuh rukah ei otvecai niillä voimizilla, kumbazilla raspolagaiccov raiona. Oldьh slucait annandua şuvrembie svedeniloida fatindua myötj opaşşunnalla eikirjahmahtajie (Vetcinä, Zaluazina, Kurgi i toizet), mi yökşytti raionan i oblastin organizaçijoida.

Deloproizvodstvan k i ä n n ä n d ä omalla kielellä Zaruvcan, Miitecköin i Vetcinän kyläsovietoissa on vähän rahvahan luvun şuanda, niin kuin osnovnoi kolhoznikoin i yksinäziin massa ev kirjahmahtaja. Oldьh slucait kohallistja naçionaljnoin politikan kyzymiziin huovissandua muduanziin organizaçijoin rannaşta, kumbazet buitto bь „objektivnoiloin" pricinoin tuacci rьvhattьh karieloin kadroin varuşşandua.

Plenuma şeizattь raionan i kylän organizaçijoin ieşşä äijän bojevoida zaduaccua:

— 1 maiksi 1933 vuotta likvidiruija eikirjahmahanda. Kyläsovietoilla obşcestvennoiloinke organizaçijoinke yheşşä pidäv luadie eikirjahmahtajin perepissi i organizuija likbezan kruzkazet, obespeccie hiän ruado.

Kaikkie massovoida ruaduo luvenda-pertilöissä i ruşkeissa uglazissa vediä omalla kielellä. Kiändiä şuvrembi vnimanja hyvyöh laşkiettavie likbezan şkolьsta opaştujie. Kaikissa likbezan şkolьssa vediä politcuasu.

Raigazietan **„Karielazin tozi"** redakçiilla pidäv leviemmä kirjuttua naçionaljnoin politikan kyzymizih näh i enämbi andua şijua karieloin tekstalla varoin. Jogo kyläsovietaşşa organizuija likbezpohodan stuaba. Parembi kuljtarmeiçoin cuasti työndiä kyläsoviettoih, missä deloproizvodstva on kiännetty omalla kielellä.

Täh varoin erottua kakşi kustua— Nazarova i Kurgi, missä tävveldäh i rutomma likvidiruija eikirjahmahanda.

RIK-n pred. **Stepanov**
Sekretari **Ivanov.**

Заслуженная премия...

НЕБОЛЬШАЯ председательская комнатка полна. Идет пленум РИК'а. Все доклады и выступления на родном языке. И речь идет о родном языке—о ходе карелизации в районе.

Словом, родное дело на повестке дня. Но вот люди, потряхивая лохматыми ушанками говорят тяжеловато. Председатель РИК'а то и дело выкликает сидящих. Он вызвал на разговор председателя Трофимковского сельсовета тов Морозова.

Упершись обеими руками на спинку стоящей впереди скамьи, тов. Морозов, пожал плечами. Затем, как бы неожиданно для всех заговорил:

— Дела у нас идут не так, чтобы вести работу по карелизиции. Нашего избача послали в другой сельсовет. Было 4 точки по ликбезу, а теперь нет ни одной...

Эта „новость", признаться, не обрадовала руководителей районных организаций. А лицо зав. РОНО тов. **Богословцева** даже покрылось густым румянцем.

У него в руках сводка, которая целиком разоблачает работу РОНО. Цифры в ней раздуты как мыльные пузыри. И „очная ставка"—Богословцева с председателями сельсоветов целиком подтвердила это.

* * *

ВОТ говорит председатель Заручьевского сельсовета тов Беляков:

— У нас делопроизводство переведено на родной язык. Протоколы, повестки пишем на родном языке, но дело идет туго, широкие массы еще не понимают. К XV-й годовщине Октября наш ликпункт обучил 39 чел. Еще человек 30 обучили бы, но ликвидатор бездействовал. Пленум сельсовета об'явил ему выговор. Сейчас работа налаживается.

СЛОВО имеет председатель Осташковского сельсовета:

— У нас ни одного не обучено и вообще работа по карелизации не ведется...

Быстро найдя этот сельсовет у себя в сводке тов. Богословцев ответил:

— У нас выпущено 4 чел. охвачено 10.

В Березовском сельсовете из охваченных учебой за последние месяцы, не выпущено ни одного человека. А в сводках РОНО значится обученных 28 чел. Большая разница в цифрах по Залазинскому, Климовскому и др. сельсоветам.

Нет, не везде такие „неприятные" для Богословцева цифры.

— Наши школьники—говорит председатель Удельно-Горского сельсовета хорошо стараются. Они обучили 36 чел. из них 12 женщин. На буксир берут отцов и матерей. Все у нас желают изучать родной язык...

Но тут же он сообщил, что в его сельсовете есть только 6 книг. Мало. А в РОНО их больше не дают. Тов. Богословцев удивлен:

— Кто же не дает? Ведь у нас есть 600 экз!..

Дальше говорит председатель Шейновского сельсовета:

— За 3 месяца сменено 3 избача. Учитель Буткарев отказался обучать население карельской письменности.

* * *

БЕЗДЕЯТЕЛЬНОСТЬ и кулацкие великодержавно-шовинистические вылазки на лицо. Откуда же взяло РОНО такие, к слову сказать, „показатели" обученных и охваченных учебой карел? Это уже „ловкость рук" тов. **Богословцева** и организатора ликбеза тов. **Зелепукина**.

Они составляли такие явно неправильные сводки. Они посылали их в газету „Колхозойн Пуолэх". Они посылали их в МОНО и нацмен сектор МОИК'а. Работники МОНО даже решили выдвинуть Толмачевцев на премию, но очевидно, усомневались в Роновских сведениях, потребовали подтвердить правильность их.

Томачевское РОНО пока еще не ответило на запрос Москвы. Мы берем на себя смелость заявить, что—2409 чел. охваченных учебой, 572 ликвидированных неграмотность, 90 развернуых пунктов—эти цифры явно преувеличены, они взяты с потолка.

Вот почему от премирования Толмачевского района считаем необходимым **воздержаться**. Мы—за премирование конкретных лиц. Можно, например, **выдать „премию" Богословцему и Зелепукину за бюрократическое отношение к делу и за очковтирательство.**

Н. Карельский

URHAKAT KOLHOZNIKAT

Kolhoznikat urhakat
Virzilöinke ruatah,
Ruadonormie tävtetäh,
Omua ruaduo şuatah.

Kiistah ruado mänöv
Jogohine tiedäv:
Talohukşeh varoin
Ruadua hyviin pidäv.

A yksinäzen talon
Eländä on paha.
Ruavolla hotj rebie,
A tolkuo ylen vähä.

Rьgenemmä heilä
Tullah duvmat piäh:
„Aiga on i meilä
Männä kolhozah".

Smirnov F. A.
Komuna „Trud", Tolmacun raiona.

A. ŻAROV.

OKTJABRJA

Ka, ei şuvrь, veşşellä
Poiga aştuv. Niät?
Harpavş hänen rovnoi
I lujat **ruşkiet** kiät.

Nuoret şomat nävöt,
Zorja heissä roistav.
— Kunne poiga mänet,
Kunne läksiit koista?

Tämän muone veşşellä,
Päivä zvonkoi, şuvrь,
Äşşen lovan keşşellä
Lekkuv tuhjon juvrь.

A şie aşşut, aşşut
Zvonuo kuvle et.
Vihma liev, şie kaşşut,
Kun vejeşşä venehet.

A hiän mivla vaştah
Şano ruttozeh:
— Rohkieldь mie aşşun
Viizivuodizeh.

Vuotua, şanuo mivla
Brьhaccu şie pieni!
Kuin aziet ollah şivla?
Ken şie muone lienet?

Aşşu,—şano brьhane.
Läksimä myö molen.
— Elä jiä vain mivşta,—
Oktjabrja mie olen!".

Kiändi **A. Veselov.**

KAIKEN ILMAN PROLETARIIT YHTEVDYKKIÄ

VIRŻI. Şanat FRENKELJAN, muzьka BELOIN

Kaiken ilman proletariit yhtevdykkiä!
Miän on vluasti, miän on vällä, miän on vägi.
Ken ev meinke,—şidä şurman käzih lykkiä,
Bojuh jälgimäzeh komunarat mängiä!
Jogo ruadajalla oruzjanke kiäşşä
Pidäv yhtyö yhteh vualuh şuamah välliä.
Konza palacculoin alda pois şuav piäşşä,
Şyttyv palavemma piäiväne miän piällä.

2.

Kaiken ilman proletariit yhtevdykkiä!
Miän on vluasti, miän on vällä, miän on vägi!
Ken ev meinke,—şidä şurman käzih lykkiä.
Bojuh jälgimäzeh komunarat mängiä.
Kaikin, tovarissat, liccuajilla vaştah!
Meidä Leninan znuamena kuccuv srojuh.
Yhtevdykkiä proletariit jogo muaşta!
Komunaşta jälgimäzeh bojuh.

Kiändi **V. Rumjançev.**

Keriändä eländä huonehiin i kuljturnoih sroiteljstvah varoin

Publikuidu ÇIK-n i Sojuzan SSR Sovnarkoman postanovlenja keriändäh näh eländä huonehiin i kuljturno-bьtovoih sroiteljstvah varoin. Keriännän makşoh ottuacetah ruadajat, sluzaşcoit, kustarit, remeslennikat, kolhoznikat i yksinäzet izännykşet. Makşannaşta vällendiäcetäh ruadajat i sluzaşcoit, kumbaziin ruadopalka ev şuvrembi 35 rub. kuvşşa, vojenno-sluzaşcoit, miliçiin ruadajat, pensionerat, opaştujat — stipendiätat i muduannet kolhoznikoin izannyöt i trudiecijoin-yksinaziin kevhin talot.

Kolhoznikoin i trudiecijoin-yksinäziin izännykşillä, kumbaziin sostuavah männäh vojenno-sluzaşcoit polucaijah ljgotьe: vällendiäcetäh tävveldäh einin pienenöv heistä keriändä.

Kolhoznikoin i yksinäziin izännyöt makşetah sborua tämän verroin:

1. Kolhoznikoin izännyöt, kumbazilla ev yhevtettylöidä dohodoida—5 rub.

2. Kolhoznikoin izännyöt, kumbazilla on ei yhtevtetyöt dohodat vällennetyöt 1932 vuodeua kylätalohuş nalogaşta—10 rub.

3. Kolhoznikoin izännyöt, kumbazet 1932 vuodena oblagaicciecettьh kylätalohuş nalogalla tvjordoiloissa stavkoissa—15 i 35 rub. şua, a progressivnoiloissa stavkoissa—15 i 60 rub. şua.

4. Trudiecijoin yksinäziin izännyöt, vällennetyöt 1932 vuodena kylätalohuş nalogaşta — 15 rub., kumbazet oblagaicciecettьh kylätalohuş nalogalla tvjordoiloissa stavkoissa—15 i 60 rub. şua, a progressivnoiloissa stavkoissa — 75 i 200 proç. şua 1932 vuvven kylätalohuş nalogan okluadaşta.

5. Kulaçkoit izännyöt—200 proç. 1932 vuvven kylätalohuş nalogan okladaşta.

Keriändä iscislenjat yksinäzistä, kumbazet 1932 vuodena ei kylvetty vovsjo einin pienennettih kylvö muat uvaziteljnoitta pricinätta, rubiev ottuacomah kylvö paikaşta kumbane on kirjutettu 1931 vuodena.

Kolhoznikat i yksinäzet trudiecijat ruvetah makşamah sborua kahteh kerdah.

Сбор на нужды жилищного и культурного строительства

Опубликовано постановление ЦИК и Совнаркома Союза ССР о сборе на нужды жилищного и культурно бытового строительства. К уплате сбора привлекаются рабочие, служащие, кустари, ремесленники, колхозники и единоличные хозяйства. От уплаты освобождаются рабочие и служащие, заработок которых не превышает 35 руб. в месяц, военно служащие, работники милиции, пенсионеры, учащиеся-стипендиаты и отдельные маломощные хозяйства колхозников и трудящихся-единоличников.

Хозяйствам колхозников и трудящихся-единоличников, в состав которых входят военно служащие получают льготы: полное освобождение или снижение сбора.

Хозяйства колхозников и единоличников уплачивают сбор в следующих размерах:

1. Хозяйства колхозников, не имеющие необобществленные доходов,—5 руб.

2. Хозяйства колхозников, имеющие необобществленные доходы, освобожденные в 1932 году от сельхоз налога—10 руб.

3. Хозяйства колхозников, облагавшиеся в 1932 году сельхозналогом в твердых ставках—от 15 до 35 руб., а в прогрессивных ставках—от 15 до 60 руб.

4. Хозяйства трудящихся единоличников, освобожденные в 1932 году от сельхозналога 15 руб., облагавшиеся сельхозналогом в твердых ставках—от 15 до 60 руб., а в прогресивных ставках—от 75 до 200 проц. оклада сельхозналога в 1932 году.

5. Кулацкие хозяйства—200 проц. оклада сельхозналога на 1932 год.

Исчисление сбора с единоличников, которые в 1932 году не сеяли вовсе или сократили посевную площадь без уважительных причин, будет производиться с площади посева учтенной в 1931 году.

Колхозники и трудящиеся единоличники будут уплачивать сбор в два раза.

Kolhoznikka Bogdanov şanov:

„Mie obespeccieciin kylläldi kaikella, midä pidäv vuvvekşi"

Tolmacun raionan kolhoza „Kolos" tävveldi şuatto varuşşannat, keräi strahsemfondat i zavodi jagua dohodoida.

Ruadopäivän kohtah kolhozaşşa lieni 3,6 kg. ruista, 0,4 kg. kagrua, 0,4 kg. ozrua. Liijat leivät (4,5 çent. ruista) yhtehizen sobranjan postanovlenjua myötj ollah juattu täh rukah: 3 çent. on myödy muakunnalla, a 1,5 çent. annettu raionnoih fondah kadroin varuşşandua myötj.

Kolhozan clena Bogdanov Al. şano:

— Konza mie oliin yksinäzenä, nin mivla ni konza i fattin leibiä. Hädä ajo batrakakşi. Batrakkana ruavoin kaiken elännän leibäpalaşta kulakkoloissa. A nyt kolhozaşşa elän toiziin. Poluciin 62 puvduą ruista i toizie produktoida, 55 rub. dengana. Mie kylläldi obespeccieciin kaikella, midä pidäv vuvvekşi.

G. V.

Kirjutukşen kaconda

Ottua luguh „Karielazin toven" hairahukşet

Karielazin kirjakielen srojinda on yksi şuvremmista karielavtannan zaduacoista. Min boikomma rubiev luadiecomah kirjakieli, zen paremmiin rubiev kazvamah rahvahan tvorcestva, rubiev kohenomah massovoi ruado, opaşşanda, rubiev boikomma srojiecomah naçionaljnoi formua myötj i soçialisticeskoi soderzanjua myötj kuljtura.

Karielazin kirjakielen luajinnaşşa şuvri roli langiev raionnoiloin i alizin gazietoin piällä. Gazietta täh azieh voiccov vediä tuhattoida trudiecijoida. Jogo kolhoznikan kirja, seljkoran zametka, kirjutettu karielakşi, annetah gazietalla äijän uvzie şanoida, vьrazenjoida, bohatutetah karielazin slovarie i kieldä, luajitah gaziettua maltavemmakşi kaikilla trudicijoilla.

Gazietan ruadajat aigah tädä vähäldi sledäth. Hyö ruatah kuin väliämme vain şais kiändiä hormin kieleştä karielakşi. A tämän muozeşta ruavoşta aziet viijäth şih rukah, şto kirjutetuon smьsla ili ynnäh ev maltava, einin muvttav tozinazen smьslan.

Karielazin raionnoit gazietat zavoditah kirjuttua karielakşi. Ştobь ei laşkie hairahukşie, myö kacahamma. kuin kirjuttav Tolmacun raionan gazietta **„Karielazin tozi"**.

„Karielazin tozi" on enzimäne raionnòi gazietta, kumbane läşşä 50 proç. omua gazietan materialua kirjuttav karielakşi. Tämä on hänen hyvyş. No kaccomatta täh, hiän luadiv äijän hairahuşta. Şuvrьin gazietan viga on ze, şto enämmät statjoida i zametkoida kiändiäcetäh karielakşi kirjutetuoşta hormiksi. I ylen vähä, pocki ynnäh ev, kirjutettuo kohaldь karielakşi

Kaccuon gaziettua „K. T." voit şanuo, şto kaikki kirjutuş karielakşi on kiännetty yhellä miehellä i enämbi ni ken hänen ruaduo ei provieri. Tämän tuacci ollah şuvret hairahukşet.

Otamma primierakşi gazietan №121 25/XII-32. Peredovoin statjan zagolovka jo ev oigieh kiännetty. Zen neicci, ştobь kirjuttua „loppuh şuat odolie meccävaruşşannoin oportunisticeskoi eihinnotanda", gazietta kirjuttav: **„Loppuh şuat odolie oportunisticeskoi eihinnotanda meccävaruşşannoissa".** Täşşä ze statjaşşa enzimäne şana ev oigieh kirjutettu, pidäis „objuavittu", a on kirjutettu **„şeizatettu".**

№ 118 statjaşşa **„Liijat leivät kolhozan bazarьella"** pidäis kirjuttua: Työn ruannaşşa soçialisticeskoi sorevnovanja i udarnicestva oldьh pandu ruavon proizvoditeljnostin noşşannan osnovakşi", a gazietaşşa on kirjutettu: **„soçialisticeskoi sorevnovanja i udarnicestvo, ştobь enämbi ruadua oldьh pandu osnovakşi työdä ruaduassja".** „Ruavon proizvoditeljnosti" i „enämbi ruadua" evle yksi kaikki. Täşşä gazietta luadiv şuvrda hairahuşta, kumbane muvttav kaiken politiceskoin smьslan.

Şiinä ze nomeraşşa statjaşşa **„Seljkoroin kirjoista"** pidäis kirjuttua: „Myö triebuicemma kolhozan „1 Mai" revizionnoilda kamisjalda, ştobь hiän priimiis .srovgoit merat niih miehilöih, kumbazet kavotetah kolhozan eloloida". Gazietta kirjuttev: **„Myö triebuicemma revizionnoilda komisjalda kolhozaşta „1 maja", ştobь hiän priimiis näih miehilöih srovgoit merat, kumbazet kavotetah kolhozan eluo".**

„K. T." kirjutannaşşa viidiv, şto „srovgoit merat kavotetah kolhozan eluo".

№ 117 statjaşşa **„enämbi huolda partiinoih opaşşundah"** pidäis kirjuttua: „Tämän munoe enzimäne Lespromhozoin partiinoiloin organizaçiiloin zaduacca", a on kirjutettu: **„tämän muone enzimäne partiinoiloin meccäruadajin Lespromhozoin zaduacca".** Ei omalla şijua şeizatettu yksi şana luadiv vähäldi maltavan frazan. Täşşä ze statjaşşa on kirjutettu **„Kuzneçov rьputtь şkolan ruavolla pluanan kruzkazin zanjatjoilla".** Myö duvmaicemma, şto pluana voit rьputtua şeinällä lavvalla, no ni kuni händä et rьputa „şkolan ruavolla", „kruzkazin zanjatjoilla".

Näih pohodijie hairahukşie Tolmacun gazietaşşa on äijä.

Redakçiin ruadajat äijän luajitah i orfograficeskoiloida hairahukşie. Hyö rьgeneh kirjutetah şanoin loppuloida hormiksi, jygennetäh karielazin şanoida „tuletten", „myöten", şanotten", konza pidäis—„tulet", „myötj" „şanot" i n. i. şanan loppu ten on liiga, hiän vain jygendäv oigieda kirjah opaşşundua.

Min tuacci viijitäh nämä kaikki hairahukşet? Otvietta on yksi. Gazietan ruadajat vähän annetah vnimanjua literaturnoilla gazietan oforminnalla, ei vejetä ruaduo karielazin kirjakielen luajindah näh. **„Kärielazin tozi"** ynnäh ei pecatoice rahvahan tvorcestvua, gazietaşşa evle ocerkazie, stihazie, virzyzie, şanelendoida, vähä on kolhoznikoin kirjua, kirjutettuo omalla kielellä.

Gazietoin ruadajilla pidäv hyviin muistua, şto karielazin kirjakieli rubiev kazvamah i kohenomah vain şilloin, konza ice massat ruvetah kirjuttamah, konza gazietta rubiev luadiecomah ei kolmella-nellällä miehellä, a şavoilla i, tuhatoilla trudiecijoilla. Tädä vielä **„Karielazin toveşşa"** ev. No fämä pidäv şuaha.

Hormin kileştä kiännändä karielan kieleh gazietalla niin ze pidäv väliämme kohendua. Gazietan ruadajilla pidäv paremmiin kaccuo, myttyöt gramaticeskoit pruavilat ollah otettu karielazin kniigoissa i gazietaşşa „Kolhozoin puoleh". Pidäv gazietan kieli lähendiä rahvahan paginakieleh i jogo päiviä kohendua händä, niistä vanhoista kuolijoista şananloppuloista. Mehaniceski kiändiä niin, kuin on hormin kieleşşä, ei voi. Karielazin kieleşşä on toine şanoin jällekkäh mänendä frazaşşa, toizet şanan ioput, evle pristvakoida, evle predlogoida. Tämä pidäv jogo ruadajalla hyviin tietä.

Kaikki hairahukşet, kumbazet on luajittu gazietalla „Karielazin tozi" pidäv ottua luguh kaikilla karielazin raionoin gazietolla. Pidäv ylemmä noştua trudiecijoin karieloin aktivnosti sroinnaşşa omua kirjakieldä, kuljturnostin kazvatannaşşa, soçialisticeskoin kylätalohukşen kiännännäşşä.

RЬVHATA MASKA VIHAZNIKALDA

...Pidäv obladaija revoljuçionnoilla bditeljnostilla, pidäv obladaija mahannalla rьvhata maska vihaznikaşta i ozuttua kolhoznikoilla hänen tozinane, kontrrevoljuçionnoi iho. (Stalin)

Kolhoznoiloin dohodoin juanda—klassovoin borcun serjoznoi ucuaska

Vihaznikan ozuttuacennat kolhozaşşa „Markov udarnik“

Kurjanovskoin kyläsovietan kolhozan **„Markov udarnik“** predseduatelja **Dimitrijev N.** viettelöv dohodoin lopullistja juandua, şih aigah kun toizissa Ruameşkan raionan kolhozoissa jo ammuin zavodittьh tämän azien.

Revkomisjan predseduatelja **Smolin** niinze päivä päiväldä şiirdäv revizijua.

— Ev kunne kiirähtiä, juamma,— alevttelov hiän kolhoznikkoida.

Juannan primernoida pluanua myötj ruadopäivän kohtah viidi 1 r. 44 kop. 1931 vuodena dohoda oli pocki zen ze muone. Kolhoza ei borcuinun omin dohodoin şuvrennannaşta. Obezlickan tuacci, kolhozan kahen vuven elännän aigah, on rьkottu 50 proç. telegöidä. Rugehizet ollet puinnan jälgeh oktjabrissa, täh şuat evlla rabieşşettu katokşen alla, hapatah i vieccicetäh.

Kolhoza polucci juattavakşi kolhoznikoilla, kumbazet ruatah pelvahie, 30 kg suaharopeskuo, no Dimitrijev ice jago peskut kaikilla ruadopäivie myötj. Tämän tuacci naizet, kumbazet vivottьh 17 puvdьn työdä, polucittьh 300—400 gr. peskuo, a ne kumbazet vivottьh äijiä vähemmän—2—3 kg.

Mintän kolhozaşşa „Markov udarnik“ männäh tämän tuhmahuoh aziet? Vain zentän, şto kolhozan predseduatelja Dimitrijev on klassovoildь vieraş.

Ennen hiän torguicci Moskuşşa. Kirjuttuacendah şuat kolhozah, luadi nahkua koissa. Grazdanskoin voinana aigah oli dezertirana i „zelenäzin“ şaikoin vanhembi.

Dimitrijevalla kolhozaşşa on äijä omahizie. Tämän tuacci hänellä şai ottua kolhozah siemeneleivittä i eloloin yhtevtämmättä, omahine Mih. Marejev.

Vielä kolhozah mänendäh şuat Dimitrijevua puolisteli hänen niälä kyläsovietan clena Beljakov. Vain tämän tuacci Dimitrijev piäzi roskulacinnaşta.

Kerätty 1931 vuodena strahovoi fonda (läşşä 30 puvdua) Beljakov jago i ei trieduinun,ştobь tuodais järeştäh.—A andua otcottuo bazuarьttuzista siemenleivistjä Beljakov ei taho.

Krasnokareljskoilla kustovoilla partorganizaçiilla· pidäv provierie kolhozan ruado i ajua heneştä vierahat.

T.

Распределение колхозных доходов—серьезный участок классовой борьбы

Вылазки врага в колхозе „Марков ударник“

Председатель колхоза „Марков ударник“, Курьяновского сельсовета, **Димитриев Н.** тормозит окончательное распределение доходов, в то время как в других колхозах Рамешковского района уже давно приступили к этому делу.

Пред. ревкомиссии Смолин также со дня на день откладывает ревизию.

Некуда торопиться, распределим,—успокаивает он недовольных колхозников.

По примерному плану распредения на трудодень вышло 1 р. 44 к. В 1931 году доход был почти такой же. Колхоз не боролся за повышение своей доходности, В результате обезлички, за 2 года существования колхоза, поломано 50 проц. телег. Ржаная солома, обмолоченая в октябре, до сего времени не убрана под крышу, гниет и растаскивается.

Колхоз получил для распределения среди колхозников занятых на льнообработке 30 кг. сахарного песку, но Димитриев самолично роздал песок всем по трудодням. В результате, женщины отрепавшие по 17 пудов волокна получили 300—400 гр. песку, а отрепавшие гораздо - меньше по 2—3 кг.

Почему в колхозе „Марков ударник“ творятся подобные безобразия? Лишь потому, что пред. колхоза Димитриев является классово чуждым.

В прошлом он имел в Москве торговлю. До вступления в колхоз выделывал на дому кожу. Во время гражданской войны—дезертир и руководитель „зеленых“ шаек.

Димитриев имеет в колхозе большое родство. Поэтому ему удалось принять в колхоз, без семенного материала и обобществления имущества, своего родственника Мих. Мареева.

Еще до вступления в колхоз, Димитриеву покровительствовал член сельсовета—его шурин **Беляков**. Только поэтому Димитриев избежал раскулачивания.

Собранный в 1931 году страховой фонд (до 30 пудов) Беляков роздал по рукам и не требовал возвращения. Отчитаться же в разбазаренных семенах Беляков не хочет.

Краснокарельская кустовая парторганизация должна проверить работу колхоза и выгнать из него чуждых.

Т.

Upotettьh kolhozan hebozet

Maksuatihan raionan, kolhoza „Putj k soçializmu“ predseduatelja **Cernьşev** i izännyiccijä **Ovcinnikov M.** humalaşşa vaivutettьh i upotettьh joveşşa kakşi kolhoznoida hevostja.

Kolhozan predseduateljan poiga, partiin kandidatta, niinze „yhen pellon mancikkane“. Kulakkoloin kirikkö pruaznikkana „roştuona“, hiän omaşta välliä valljaştь hebozen i laksi guljaimah.

N.

Ivan Kurkinan dohodat

Ruameşkan raionan, Ustjugovskoin kyläsovietan kolhoza „Krasnaja zvezda“ hyviin spruavieci rabieşşanda kampanjanke, makşo varuşşannat, varuştь siemenleivät kylvöh varoin i lopullizeştь jago dohodat.

Mullone vuozi oli ruavon proizvoditeljnostin vägövän noşşannan vuodena i ruado disçiplinan noşşanda vuodena kolhozaşşa. 1932 vuodena kolhoza oştь inventarin, maidoziivattua i hevostja 2150 rubljah. Şuvreni kolhozan peldoloin uvdine. Kaikki tämä kohendь kolhoznikoin elännän. Otamma primierakşi Ivan Kurkinan.

Kolhoznikan Kurkinan pereheşşä on 5 mieştä, heistä kolme ei voiciijua ruadua. Kolhozaşşa Kurkin on keşkikerdane ruadaja. 1931 vuodena hiän ruado 296 ruadopäiviä, a 1932 vuodena 488 ruadopäiviä. Ka min polucci Kurkin 1931 v. i 1932 v.

	Ruadopäivän kohtah grammoissa		KAIKKIEDAH kilogrammoissa	
	1931 v.	1932 v.	1931 v.	1932 v.
Ruista . . .	1830	2250	547,2	1220
Ozrua . . .	1070	640	316,8	312,3
Kagrua . .	16	940	47,2	458,7
Siemendä. .	—	124	—	60,5
Heiniä. . .	2000	2500	592	1220
Tovv. olgie .	1000	2000	296	960
Dengana . .	8 k.	55 k.	23 r. 68 k.	268 r. 40 k.

Täh rukah 1932 vuodena Kurkin paremmiin obespecci oman perehen produktoilla, a cuastin produktoista voiccov äş viijä kolhoznoilla bazarьella.

„Äijiä parembi on ruadua kolhozaşşa, cem yksinäzeşşä talohukşeşşa“,— şano Kurkin.

M. Turenkov.

Доходы Ивана Куркина

Колхоз „Красная звезда“, Устюговского сельсовета, Рамешковского района, успешно справился с уборочной кампанией, выполнил заготовка, обеспечил предстоящий сев семенами, окончательно распределил доходы.

Прошлый год являлся годом резкого поднятия производительности труда в колхозе и повышения трудовой дисциплины. За 1932 год колхоз приобрел инвентарь, молочный скот и тягловую силу на 2.150 руб. Вырос урожай колхозных полей. Все это повысило благосостояние колхозников. Приведем в пример Ивана Куркина.

В семье колхозника Куркина 5 едоков, из них 3 нетрудоспособных. В колхозе Куркин средний работник. За 1931 год он выработал 296 трудодней, а за 1932 год 488 трудодней. Вот, что получил Куркин в 1931 году и что получает на 1932 год:

	На трудодень в граммах		ВСЕГО в килограммах	
	1931 г.	1932 г.	1931 г.	1932 г.
Ржи . . .	1830	2250	547,2	1220
Ячменя . .	1070	640	316,8	312,3
Овса . . .	16	940	47,2	458,7
Льносемени	—	124	—	60,5
Сена . . .	2000	2500	592	1220
Яр. соломы	1000	2000	296	960
Деньгами .	8 к.	55 к.	23 р. 68 к.	268 р. 40 к.

Таким образом в 1932 году Куркин лучше обеспечил свою семью продуктами. Часть продуктов он даже может вывезти на колхозный базар.

— Гораздо лучше работать в колхозе, чем в индивидуальном хозяйстве,—заявил Куркин.

М. Туренков.

Kuh şuat kulakko Vasiljev rubiev levittämät kolhozua „Svetlьi putj“

(Alizen ruadajan kirja)

Maksuatihan raionan, Stolopovan kyläsovietan, kolhozan „Svetlьi putj“ organizuinnan aigah, häneh tungieci kulakko Vasiljeva R. Enzipäivistä kolhozaşşa olleşşa, hiän vedäv levitändä agitaçijua kolhoznikkoilla keşşeşşä.

Edizet kolhoznikat „raskusittьh“ kulakon, rьicittih hänen vrediteljskoin prestupnoin ruavon i huigienke luodьh pois kolhozaşta. Tämän jälgeh Vasiljjeva Romana oli raskulacittu.

No, kulakko Vasiljeva, ozuttь ylen şuvren izvorotlivostin, poljzuicciecien obşcestvennoin vällennetyöllä kaconnalla, hiän ice kirjuttь icciellä harakteristikan, käveli taloloida myötj, pravlenjan i kyläsovietan tiedämättä, şai omista podkulacnikoista podpissit, şih ze podpişiecettьh äşşen muduannet pravlenjan clenat, i panduoh nämä harakteristikat, ando zajavlenjan Moskuh vostanovlenjah näh kolhoznikan pravoissa.

Klassovoin vragan zuljnicestva imeicci uspiehan: hiän mahto vediä zabluzdenjah sovietoin vluastin. Hänen vostanovittьh pravoissa.

Nyt Vasiljev R. kohaldь ozuttaomua kulaçkoida ihuo. Hiän şanov:

— Nu, nyt to mie hyviin „otblagodarin“ kaikki ne ken staraicci mima raskulaccie.

Hiän ottь oman „kiän“ alla ei vairjadovoit kolhoznikat, no i pravlenjan clenat Gurjanovan Ivan i hozjaistvennikan Smirnovan Pavlun, kumbazet podpişittьh hänen harakteristikan.

Vasiljeva kohaldь stremiecov kolhozan levitändäh i on soçialjno opasnoi.

Pidäv kohendua hairahuş. Prokuraturalla pidäv viettämättä vediä kulakko Vasiljeva Romana kulaçkoista ruavoşta i sovietoin vluastin muanitannaşta. Pravlenjan clenat Gurjanova i Smirnova pidäv niinze vediä ottiettah, kuin kulakkoloin agentat, avttajat hänen vrediteljskoilla ruavolla i pidäv luvva pois pravlenjaşta, a niinze kolhozaşta.

S. Morozov.

Ruavon ucottu vierahin käzissä

Şevotetuot kirjutannat ruadoknişkoih pienennetäh ruavon proizvoditeljnostin

Kolhoza Spiirovan raionan kyläşşä Matvejevaşşa oli ei paha kolhoza. No şiidä şuat, kuin kolhozan predseduatelja Pigusov lieni yheştäh çarskoin armiin endizenke cinovnikanke Nikolai Grigorjevanke i kulakonke Fjodor Kuzneçovanke, aziet lähteih toizeh rukah.

Kolhozan organizaçionno-hozjaistvennoin lujennannan yksi kaikkie vaznoimmista zvenjoista-ruavon ucottu, on annettu Grigorjevalla. Tämä vieraş kolhozalla elementa ni konza ei kirjuta kolhoznikoilla kaikkie ruadopäivie. Niin, Trofimovalla hiän jätti kirjuttamatta 27 päiviä. Kolhoznikka tuli tiijuştamah, min tuacci tämä lieni. Grigorjev şano:

— Teidä tässä äijä kävelöv mivla nadoimah. Kun jogohizella andua razjasnindoida, nin mivla ei lie konza i ruadua.

Ev diivua, şto tämän muozen kaconnan tuacci ruadopäivin kirjutandah, kolhozaşşa jälgimäzellä aigua rubei langiemah ruadodisçiplina. Grigorjevalla avttav brigadira Beljakov, kumbane niin ze ei kirjuta kaikkie ruadopäivie. Jogopäiviä hänen piällä kieliecetäh kyläsoviettah, kolhozan pravlenjah, komsomoljskoih jaceikah, no ni ken ni midä ei luaji.

Kolhozan eloloida ei vardeija. Kandidaiskoin gruppan endine sekretatari Dimitrijev omaştь yhtehizet heinät i şyötti hiät omalla lehmällä.

Ei zavodittu kolhozaşşa jagua lopullizeştь i dohodoida. Ei varuştuaceta keviäkşi.

— Vielä kergiev,—paissah pravlençat.

Täh rukah klassovoi vihazniekka hilljakkazeh ottav omih käzih rukovoditeljoida,ştobь levittiä kolhoza.

A. Koroljov.

Vorьe i hiän peittäjie srovgoih otviettah

Maksuatihan raionan, Paljcihan kyläsovietan, kolhozan „Krasnьi boreç“ clena **Ivanova Mikulai**, ruaduassja 1932 vuodena kladovşikkana Lipovan meccäucuaskalla, voruicci kladovoista länget şlejoinke, 3 sedjolkua, 3 sedjolka remenie, 2 şlejat, 3 ohjat i nahkazet ohjakşet i kaikki nämä möi kolhozalla.

Kolhozan predseduatelja **Kljkov Mikulai,** zen şiijäh,ştobь, razoblaccie vora, huigienke ajua kolhozaşta i vediä otvetstvennostih, peittäv voruiduzie vieşşoida.

Tämä on zen huigiembi, şto Kljkov on partiin clena. Tämä zulikka partbilietanke, kumbane muanittav partiida i sovietoin vluastie pidäv voranke Ivanovanke yheşşä ajua kolhozaşta i partiista.

Kolhoznikka.

Hairahukşen kohennanda

Korekturan viäryttä myötj gazietaşşa № 7 tov. Stalinan dokluadaşşa „Enzimäzen viizivuodizen itogat“ şeicci menneşşä razdielaşşa on laşkiettu hairahuş. Fraza „glavnoi näin endiziin rahvahiin „ruavoşşa“ on ze, şto hyö organizuijah massovoida voruşta i muakunnan eloloin, kooperativan eloloin, kolhozoin sobstvennostin viendiä“. Şanaşşa „endizin“, on propustittu bukva „n“ i şana „organizuijah“ on kirjutettu „organizuijen“ min tuacci viidiv politiceskoi viärьsändä.

ПОПРАВКА

В газете № 7 от 22 января 1933 года в постановлении Лихославльского РК ВКП(б) вкралась ошибка. В первом абзаце перед словом **„правильно“** пропущено слово **„в основном“**.

Agrovseobucan toizeh zanjatjoin temah

PROVIERIMMA KYLVÖ MATERIALAN HYVYÖN

SIEMENIIN PUHTAHUŞ. — PRORASTANJA ENERGII. IJÄNDÄ.—IZÄNNYŞ GODNOSTI.— ULGO PUOLIZET SIEMEN PELVAHAN LÄZIMIZET.

Prorabatьvaijen toista agrovseobucan temua, brigadalla pidäv şiäşşäntiijuştua kylvö materialan hyvyş. Kuin pidäv äbäzöijä siemenie oli nevvottu Dementjovan statjaşşa, kumbane oli pecatoidu endizeşşä miän gazietan nomeraşşa. Nyt-ze zaimiecemma siemeniin kacestvan opredelenjalla.

Jogo puvrnuşta, roznoiloista kohista i şyvehyöştä pidäv ottua moniin yhen nägöziin siemeniin pruobua. Şiidä, **hyviin hiät şevottua** i erottua opьttah varoin niin şanottava, **srednii obrazeç** (100—150 grammua)

Enämmäldi tocnoih siemeniin opredelenjah varoin srednjoista obrazçaşta otetah kakşi näppie pelvaşşiemendä 10 gram. Siemenie pirotetah bumuagalla i okuratno vallitah jogo tukkuzeşta kaikkie primessiloida i mitatah heidä viesoilla.

Şanomma, şto yheşşä tukkuzeşşa okazieci primessie 1 gr., a toizeşşa 2 gr. Keşkikerdane soruvvunda molemmiin tukkuziin liev $1^1/_2$ grammua, **einin** 15 proç. Tämän muone siemen pidäv kuin voit paremmiin sortiruija.

Toizella opьtalla pidäv provierie ijändä. Täh varoin lugietah 100 hyviä siemendä i issutetah hiät juaşşikkah muanke (voit panna kahella voilokan einin trjäpicän palalla keşkeh). Juaşşikkua muanke şeizatetah lämbimäh, valgie şijah i valetah vejellä. Jogo päiviä pidäv lugie mi idi siemendä. Şanomma, şto enzimäzinä päivinä idi 80 pelvaşşiemendä, muiten 80 proç. Tämä on, niin şanottavä **„prorastanja energii“**, kummastja pelvaşvodijalla tietä on ylen vuazno. Min şuvrembi prorastanja energii, zen paremmat i druvznoimmat lietäh pelvahan vshodat i luoşto heinillä ei şua heidä licata.

Leibä siemenillä varoin „prorastanja energii“ obьcno opredeljaicciecov şidä myötj, mi siemendä idi enzimazinä kolmena—nellänä päivänä, timofejevkan—5 päiviä, morkun i possolnuşkan—6 päiviä.

Ijändä mänöv vielä 4—5 päiviä. Jezeli opьtan lopukşi 100 siemeneştä idäv 95, to lugietah siemeniin ijändiä rovno 95 proç. Hyvillä pelvahan siemenillä pidäv idiä ei vähembiä 90 proç. No rьgehen, osobenno şygyzyllä, ijändä niin ze kuin i „prorastanja energii“ on pienembi, niin kuin pelvaş siemenet vielä ev kypşet.

Leibä jyviin i bobovvoiloin zlakoin, klieverin, timofejovkan i pelvahan siemeniin ijätändä voit luadie 10 päiväh şua, morkun i loga heiniin 21 päiväh şua.

Tieten puhtahuon i siemeniin ijändä proçentua kebie on tiijuştua hiän **izännyş godnostie**. Tämä on ylen vuazno opredelenjah varoin mi pidäv siemendä şivoşşa keviät kylvön planiruinnanke. Puhtahuon proçenta pidäv umnozie ijändä proçentah i mi liev delie şuan piällä.

Annamma primieran. Siemeniin puhtahuş 95 proç. ijändä 80 proç. Täh rukah, izännyş godnosti liev $\frac{95 \times 80}{100} = 75$ proç. Nyt kebie tiijuştua mi pidäv lizätä siemendä kylvändä normah,ştobь kylvöt liettäis normaljnoida şagehutta. Jezeli norma pelvaşşiemenen kylvyö priimitty 130 kgr. (keşkikerdazen raionnoin izännyş godnostin aigah 85 proç.), a siemeniin izännyş godnosti 76 proç., to kylvändä norma umnozie keşkikerdazen izännyş godnostin piällä i razdelie fakticeskoin p i ä l l ä, einin $\frac{130 \times 85}{76} = 145$ kilgr. yhellä ga.

Brigadalla ylen vuazno provierie tervehet go ollah siemenet, kumbazilla hiän rubiev kylvämäh keviällä. Täh varoin ijättiä pelvaşşiemenie pidäv hyviin peşşyöşşä i kipjatityöşşä rьpakoşşa einin vanhan odjualan palaşşa. 8-9 päivän piäh pidäv kaccuo hiät uveliciteljnoih stjoklazeh.

Jezeli siemenillä lietäh ruşkiezet einin oranzevoit pjatnazet einin piirokşet, to tämä znuacciv, hyö läzitäh, niin şanottavalla **vshodoin läzimizellä**. Valgie pautinka nevgov şih, şto on „fuzariuma“ (läzimine pelvahan rьpizendiä). Hapannuot semjadoljat einin korzuot tämä poburenja läzimine.

Jezeli on 30-35 proç. i enämbi zarazittuo kylvö siemendä, to parembi vaihtua siemenet toizilla, a pienemmän proçentan aigah—hyviin sortiruija i protruavie.

O. Blitştein.

Otv. redaktora V. IVANOV.

Отв. редактор В. ИВАНОВ.

Мособлит № 33932 Карельская типография „Мособлполиграфа, Лихославль, Советская, 41. Заказ 97